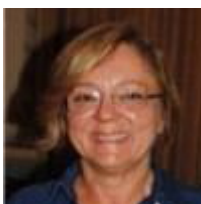


HANNA J. BATORÉO



E-mail: Hanna.Batoreo@uab.pt

Actualmente

- Professora Associada com Agregação da Universidade Aberta, Lisboa, e investigadora no Centro de Linguística da Universidade Nova (CLUNL);
- Desde 2009, uma dos fundadores e membro da Coordenação de Doutoramento em Estudos Portugueses (DEP) e de Mestrado em Português Língua Não-Materna (MPLNM) da Universidade Aberta;
- Em 2006, galardoada com o Grande *Prémio Internacional de Linguística Lindley Cintra 2005* pelo livro *Linguística Portuguesa: Abordagem Cognitiva*. (Lisboa: Universidade Aberta, 2004, CD-ROM).
- Em 2004-2007 e, novamente, desde 2014: Membro da Direcção da Associação Internacional de Língua Portuguesa (AILP).

Unidades Curriculares:

[Semiótica](#) (51118) – 1º ciclo

[Linguagem e Cultura](#) (52053) – 2º ciclo (MEPM)

[Aquisição e Desenvolvimento da Linguagem](#) (52013) – 2º ciclo (MPLNM)

[Linguagem, Cognição e Cultura](#) (53008) – 3º ciclo (DEP)

Seminários de Orientação (MEPM, DEP)

Curriculum Vitae Resumido:

Hanna Jakubowicz Batoréo fez a sua formação académica de base na Universidade de Varsóvia (Polónia) em Inglês e Espanhol (1975) e, posteriormente, em Estudos Ibéricos e Linguística Portuguesa (1978). Foi assistente na área de Linguística Portuguesa na Universidade de Varsóvia entre 1978 e 1980.

Na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, concluiu, em 1989, o *Mestrado em Linguística Portuguesa Descritiva: Sintaxe, Léxico e Ensino do Português* e, em 1997, o doutoramento em *Linguística/ Psicolinguística* com a dissertação "Expressão do Espaço em Português Europeu: contributo psicolinguístico para o estudo da linguagem e cognição", publicada em 2000 pela Fundação para a Ciência e Tecnologia/ Fundação Calouste Gulbenkian. Na Universidade Aberta, fez agregação em 2006 na área de *Estudos Portugueses: Linguística Portuguesa*.

Na Universidade Aberta, onde trabalha desde 1997 (como Professora Agregada desde 2006 e Professora Associada desde 2013), tem leccionado as unidades curriculares de 1º ciclo (licenciatura): *Sintaxe e Semântica do Português, Desenvolvimento da Linguagem, Psicolinguística, Sociolinguística, Lexicologia e Lexicografia, Semântica e Pragmática do Português e Semiótica*, bem como as de 2º ciclo (mestrado): *Linguística Portuguesa: Abordagem Cognitiva, Linguagem e Cultura*, no âmbito do Mestrado de Estudos Portugueses Multidisciplinares (MEPM) e *Aquisição e Desenvolvimento da Linguagem*, no âmbito do Mestrado em Português Língua Não Materna (MPLNM), onde tem feito parte da coordenação do curso. No 3º ciclo (doutoramento), no âmbito do Doutoramento em Estudos Portugueses (DEP), onde igualmente tem feito parte da coordenação, é responsável pela unidade curricular *Linguagem, Cognição e Cultura*. Orientou três teses de doutoramento e duas dezenas de dissertações de mestrado, estando presentemente várias teses e dissertações em curso sob a sua orientação e co-orientação.

Hanna Batoréo desenvolveu a maioria do seu trabalho linguístico na área de Linguística Cognitiva e Psicolinguística aplicadas à Língua Portuguesa, destacando-se, sobretudo ao longo dos últimos anos, a sua investigação sobre a situação linguística em Timor-Leste e o estudo do Português como Língua Não-Materna. As suas publicações abrangem textos de conferências, comunicações e workshops nacionais e internacionais, apresentados em congressos e publicados em revistas da especialidade e/ ou como capítulos de livros.

A sua actividade de investigação começou no fim dos anos oitenta no âmbito da Academia das Ciências de Lisboa, do Centro de Linguística da Universidade de Lisboa e do Laboratório de Psicolinguística da FLUL, bem como, a partir de 1996, no âmbito da Cooperação Internacional Luso-Brasileira (programa CAPES, JNICT). Nos anos noventa, foi colaboradora da FLUL na área de Português para Estrangeiros e assistente de Linguística no Departamento de Linguística Geral e Românica.

Enquanto professora da Universidade Aberta, tem colaborado com outras universidades a nível de docência e investigação tanto em Portugal como no estrangeiro. Em Portugal, a colaboração desenvolveu-se, nos últimos quinze anos, com a Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, no âmbito da *Licenciatura em Linguística Eslava*, e, na Universidade Católica Portuguesa, no âmbito do *Mestrado em Linguística Cognitiva* da Faculdade de Filosofia, em Braga, assim como do *Mestrado em Ciências da Saúde* e do *Doutoramento em Ciências da Cognição e da Linguagem*, no Instituto de Ciências da Saúde (UCP-ICS), em Lisboa.

A colaboração desenvolvida com o estrangeiro centra-se principalmente no Brasil, no Programa de *Pós-Graduação em Línguas Vernaculares (Língua Portuguesa)* e no *Núcleo de Estudos Morfossemânticos do Português* (Nemp), na Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), no Rio de Janeiro, bem como no Programa de *Pós-Graduação em Estudos de Linguagem*, da Universidade Federal Fluminense (UFF), em Niterói, Rio de Janeiro. Além disso, a colaboração com o estrangeiro desenvolve-se, também, com a Polónia (Instituto Camões e Universidade Marie Curie-Sklodowska, em Lublin, e Universidade de Varsóvia, em Varsóvia), com a Inglaterra (Universidade de Exeter) e com Moçambique (Universidade Eduardo Mondlane, Maputo, *site Cátedra de Português: Língua Segunda e Estrangeira* (Bibliografias: *Situação linguística e ensino da Língua Portuguesa em Timor-Leste*). Disponível em: <http://www.catedraportugues.uem.mz/?target=variedades-nao-europeias>

Habilitações Académicas:

2006 - Professora Agregada (Área científica - Estudos Portugueses; Grupo de disciplina - Linguística), Universidade Aberta.

1997 - Doutora em Linguística (Psicolinguística), Universidade de Lisboa, Lisboa, aprovada por unanimidade com Distinção e Louvor.

1989 - Mestre em Linguística Portuguesa Descritiva (Léxico e Ensino das Línguas), Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Lisboa, com Muito Bom por unanimidade.

1985 - Equivalência dos cursos concluídos anteriormente à Licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas: Português e Inglês, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Lisboa.

1978 - Mestrado ("Magisterium ") em Estudos Ibéricos, Especialização em Linguística Portuguesa, Universidade de Varsóvia, Varsóvia, Polónia, com Muito Bom.

1975 - Bacharel em Línguas Estrangeiras: Inglês e Espanhol, Universidade de Varsóvia, Varsóvia, Polónia, com Muito Bom.

Experiência Profissional:

Desde 2013 Professora Associada com Agregação da Universidade Aberta (Departamento de Humanidades)

2006-2013 Professora Auxiliar com Agregação de nomeação definitiva da Universidade Aberta, Lisboa (2006-2008 no Departamento de Língua e Cultura Portuguesas e, desde 2009, no Departamento de Humanidades).

2002-2006 Professora Auxiliar de nomeação definitiva da Universidade Aberta, Lisboa Departamento de Língua e Cultura Portuguesas

1997-2002 Professora Auxiliar da Universidade Aberta, Lisboa (Departamento de Língua e Cultura Portuguesas).

1996-1997 Assistente convidada no Departamento de Linguística Geral e Românica, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Lisboa.

1992-1996 Bolseira de Doutoramento Praxis XXI na área de Linguística, com investigação desenvolvida no Laboratório de Psicolinguística, Departamento de Linguística Geral e Românica, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Lisboa.

1983-1997 Investigação (com apoio da FCG, ICLP, Instituto Camões, INIC, JNICT e FCT):

- Centro de Linguística da Universidade de Lisboa - Linha de Acção em Psicolinguística (1989-1992)
- Centro de Terminologia da Academia das Ciências de Lisboa - Lexicologia e Terminologia (1987-1993)
- Laboratório de Psicolinguística da Universidade de Lisboa (1989-2000).
- Instituto de Linguística Teórica e Computacional (colaboração em 1995 e 1997)

1987-1996 Docência Departamento de Língua e Cultura Portuguesa (Português – Língua estrangeira) da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (em regime de colaboração)

1978-1980 Docência na Universidade de Varsóvia (Varsóvia, Polónia) – Departamento de Estudos Ibéricos, Secção Portuguesa – assistente estagiária e assistente

1975-1977 Docência *English Language College* (Varsóvia, Polónia) –
professora de Inglês

Área(s) de Interesse Científico e de Investigação:

- Linguística Geral e Portuguesa
- Ciências Cognitivas: Cognição, Linguagem e Cultura
- Psicolinguística e Aquisição da Linguagem
- Português Língua Não-Materna (PLNM)
- Situação linguística em Timor-Leste
- Tradução e Linguagem
- Linguística Eslava.

Publicações mais recentes (os últimos cinco anos: 2010 – 2014)

2010

“Ensinar Português no Enquadramento Poliglóssico de Timor-Leste” apresentado na mesa redonda *Língua Portuguesa: Identidade, Difusão e Variabilidade* do II Congresso da AILP, Rio de Janeiro: UFRJ, 2007, in: *Palavras*, nº 37, Lisboa: Associação de Professores de Português, Primavera 2010, 55-65.

Disponível em:

http://www.catedraportugues.uem.mz/?_target=lista-bibliografia-timor-leste

“Gramaticalização na Língua Portuguesa: uma abordagem contrastiva dos estudos em Português Europeu (PE) e em Português do Brasil (PB)” *Estudos Linguísticos/ Linguistic Studies*, nº 5, Julho 2010, Lisboa: Edições Colibri, Universidade Nova de Lisboa, 95-106.

ISSN: 1647-0346.

“Produtividade lexical, espaços mentais integrados e lexias compostas na Língua Portuguesa (PE e PB): o que a Linguística Cognitiva nos ensina sobre Língua e Cultura?”, *Revista Lingüística*, v. 6, nº 2, Dezembro de 2010, Rio de Janeiro: Programa de Pós-Graduação em Linguística da UFRJ, 27-43.

ISSN: 1.808.835-X.

“Was the Birth of Modern Art Psycholinguistically Minded?” in: *Studies in the Psychology of Language and Communication - Papers in Honour of Professor Ida Kurcz*, Barbara Bokus (ed.) Warszawa: Matrix, 149-164.
ISBN 978-83-932212-0-2

“Cognitive and Cultural Models of Sociocultural identities: conceptualising football as colour and/or wild creature in journalistic European Portuguese Discourse” in: Augusto Soares da Silva et al. (org.). *Comunicação, Cognição e Média*, 2 vols., Braga: Publicações da Faculdade de Filosofia, Universidade Católica Portuguesa de Braga, Braga, Vol. 2, 47-62.

ISBN: 978-972-697-194-8.

“Funções do marcador polissémico ‘já’ no Português de Timor-Leste: Importância do

conhecimento da(s) línguas(s) materna(s) dos aprendentes do Português L2 no processo da aquisição/aprendizagem da língua não-materna.” In: Textos seleccionados do XXV Encontro Nacional da APL, Lisboa: APL, 2010, 211-224. Disponível em: <http://www.apl.org.pt/docs/actas-25-encontro/16-Hanna%20Batoreo.pdf> e em: http://www.catedraportugues.uem.mz/?__target__=lista-bibliografia-timor-leste

“O diálogo linguístico e Cultural na Diversidade Linguística da Escola Portuguesa: o Papel das Línguas Eslavas”, in: Anuário IberoSlavica, Lisboa: Compares, CLEPUL-5, 2010, 73-85. ISBN:978-989-95444-3-7. (Publicado anteriormente in: Palavras, nº 34, Outono 2008, Lisboa: Associação de Professores de Português, 35-46).

Apresentação de : Hlibowicka-Weglarz, Barbara (coord.), Edyta Jablonka, Mirosław Jawor, Lino Matos, Justyna Wisniewska (2008)

Slownik tematyczny polsko-portugalski (Dicionário temático polaco-português), Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Sklodowskiej, Lublin (Polónia) in: Anuário IberoSlavica, Lisboa: Compares, CLEPUL-5, 2010, 217-219. ISBN:978-989-95444-3-7.

Disponível em: http://www.clepul.eu/_fich/19/IberoSlavica_2010.pdf

(com Gueorgui Hristovski)

Apresentação do volume de estudos linguísticos da 2ª Conferência Internacional “Iberian and Slavonic Cultures in Contact and Comparison: Intra muros – Ante portas” in: Anuário IberoSlavica, Lisboa: Compares, CLEPUL-5, 2010, 68-72. ISBN:978-989-95444-3-7.

Disponível em: http://www.clepul.eu/_fich/19/IberoSlavica_2010.pdf

(com Margarida Casadinho)

“«Botar as mãos na massa?» Estudo Cognitivo da produtividade lexical do verbo ‘botar’ no PE e PB”, in: Marçalo, Maria João et alii (coord.) Língua Portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas, Évora: Universidade de Évora, 37-55. ISBN: 97897299292-4-3

(com Augusto Soares da Silva)

“Gramática Cognitiva: estruturação conceptual, arquitectura e aplicações” in: Ana Maria Brito (org.) *Gramática: História, Teorias, Aplicações*, Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 229-251.

ISBN: 978-972-8932-56-5.

Disponível em: <http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/8319.pdf>

2011

“Funções da construção ‘é que’ no Português de Timor: Para conhecimento das características linguísticas da(s) língua(s) materna(s) (L1) dos aprendentes do Português LNM.” In: Textos Seleccionados do *XXVI Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística*, Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2010, 99-110. CD-ROM.

ISBN-13: 978-9899744004

Disponível em: <http://www.apl.org.pt/files/Batoreo.pdf> e em:

http://www.catedraportugues.uem.mz/?__target__=lista-bibliografia-timor-leste

“What do we know of Portuguese as a pluricentric language? Portuguese language usage” in East Timor: The case of the polysemous marker ‘já’ and evidence of language contact in East Timorese written L2 texts” In: Augusto Soares da Silva, Amadeu Torres & Miguel Gonçalves (eds.) *Línguas Pluricêntricas: Variação Linguística e Dimensões Sociocognitivas / Pluricentric Languages: Linguistic Variation and Sociognitive Dimensions*. Braga: Aletheia, Publicações da Faculdade de Filosofia da Universidade Católica Portuguesa, 2011, 127-136.

ISBN 978-972-697-201-3.

Disponível em:

http://www.catedraportugues.uem.mz/?_target_=lista-bibliografia-timor-leste

“As raízes de ‘botafogo’: construção de sentidos múltiplos em Português Europeu”, *Veredas*, Juiz de Fora: Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil, – v. 15, nº 2/ 2011, 1-13.

ISSN (versão impressa): 1415-2533; ISSN (on-line):1982-2243.

Disponível em: <http://www.ufjf.br/revistaveredas/files/2011/05/artigo-82.pdf>

2012

“As mulheres e os primórdios da Psicolinguística: Gertrude Stein e Virgínia Woolf” In: Armada Costa e Inês Duarte (eds.) *Nada na linguagem lhe é estranho. Estudos em Homenagem a Isabel Hub Faria*. Porto: Afrontamento, 379-394.

"Syntax, lexicon, morphology and pragmatics in an early stage of bilingual acquisition: A Cognitive approach". *Estudos Linguísticos/ Linguistic Studies*, n.º 6 - 7, Lisboa: Edições Colibri/ CLUNL, 145-156.

ISSN: 1647-0346.

(com Margarida Casadinho)

“Perception and Evaluation of Language Identity in East Timorese speakers of Portuguese: Language and Cognition in a Multilingual Community”. In: Giuseppe Mininni & Ana Maria Manuti (eds.) (2012). *Applied Psycholinguistics*, vol. II, Milano: Franco Angeli, 57-61.

ISBN: 978-88-568-4637-9.

Disponível em: http://www.catedraportugues.uem.mz/?_target_=lista-bibliografia-timor-leste

(com José Armindo de Morais)

“Enunciados narrativos e Argumentação: o Caso do Relato de Acontecimentos”. In: *Textos seleccionados do 27º Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística*, FCSH – UNL, 27 de Outubro de 2011, CD-ROM.

“Plurilinguismo timorense e a língua portuguesa dez anos depois da independência” In: Teixeira e Silva, Roberval; Yan, Qiarong; Espadinha, Maria Antónia; Leal, Ana Varani. (eds.) 2012. *III SIMELP: A formação de novas gerações de falantes de português no mundo*. China, Macau: Universidade de Macau. CDROOM. ISBN: 978-99965-1-035-9.

(com Augusto Soares da Silva)

“Estudar o português como língua pluricêntrica no enquadramento da Linguística Cognitiva com foco nas variedades nacionais do PE e PB”. In: Teixeira e Silva, Roberval; Yan, Qiarong; Espadinha, Maria Antónia; LEAL, Ana Varani. (eds.) 2012. *IIISIMELP: A formação de novas gerações de falantes de português no mundo*. China, Macau: Universidade de Macau. CDROOM.

ISBN: 978-99965-1-035-9.

2013

“Does Bilingual First Language Acquisition Imply a Mixed Period Phase? Evidence from a Portuguese-Polish bilingual child” In: *Cognitive Psycholinguistics: Bilingualism, Cognition and Communication*, 35th International LAUD Symposium, Linguistic LAUD Agency, Essen: LAUD 2012, 59-72.

ISSN 1435-6473.

(com José Armindo de Moraes)

“«Quando e Porquê Contamos uma História?» Narrativa e Argumentação: o Caso das Narrativas Conversacionais”. *Estudos Linguísticos/ Linguistica Studies*, 8, Revista do Centro de Linguística da Universidade Nova de Lisboa. Lisboa: Edições Colibri. 151-162.

ISSN 1647-0346.

2014

“Leonard Talmy’s Schematic System of Perspective”. *International Journal of Cognitive Linguistics*. Volume 5, Issue 1, Nova Science Publishers Inc., 2014, 53-54. (Special Issue: Consolidating a Map of Talmian Cognitive Semantics – Looking within, across, and beyond its systems, a theme session presented at ICLC-12, Edmonton, Canada, 2013).

ISSN: 1949-4971.

“Perspective point (viewpointing) and events of motion in European Portuguese”. *International Journal of Cognitive Linguistics*. Volume 5, Issue 1, Nova Science Publishers Inc., 2014, 55-74. (Special issue: Consolidating a Map of Talmian Cognitive Semantics – Looking within, across, and beyond its systems, a theme session presented at ICLC-12, Edmonton, Canada, 2013).

ISSN: 1949-4971.

(com Mariangela Rios Oliveira)

“Construções com pronomes locativos (Loc) do tipo LocV e VLoc no PB e no PE: correspondências e distinções”. Revista *Lingüística* 30 (2). Dez. 2014. Rio de Janeiro: UFRJ, 169-206.

Disponível em:

http://www.mundoalfal.org/sites/default/files/revista/30_2_linguistica_171_208.pdf

Publicações anteriores mais relevantes

- **2005** "Conceptual-Affective Patterns in Narrative Discourse: a Window on Universal and Language Particular Learning Mechanisms? " in: Bokus, B. (ed.) *Studies in the Psychology of Child Language - Papers in Honour of G.W. Shugar* Warszawa: Matrix, 329-346.
- **2004b** "A Space Construal: A Space Model of Text Structure in European Portuguese " in: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk e Alina Kwiatkowska (eds.) *Imagery in Language. In Honour of Professor Ronald W. Langacker*, Frankfurt/Main: Peter Lang, Series: Lodz Studies in Language (ed. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk) Vol. 10, 385-396.

- **2004a** *Linguística Portuguesa: Abordagem Cognitiva*. Lisboa: Universidade Aberta. CD-ROM. Galardoado com O Grande Prémio Internacional de linguística Lindley Cintra 2005.
- **2001** (com Isabel Hub Faria) Representation of Movement in European Portuguese: *A Study of Children 's Narrative* in K. E. Nelson; A. Aksu-Koç; C. Johnson (eds.) *Children 's Language* Vol. 10, Developing Narrative and Discourse Competence, Lawrence Erlbaum Associates, Publishers, 31-54.
- **2000** *Expressão do Espaço no Português Europeu. Contributo Psicolinguístico para o Estudo da Linguagem e Cognição*, Lisboa: FCT e Fundação Calouste Gulbenkian, Textos Universitários de Ciências Sociais e Humanas, 2000 [Dissertação de Doutoramento, Lisboa: FLUL, 1996].